

KHẢO SÁT VỀ KỸ NĂNG VIẾT TIẾNG TRUNG QUỐC CỦA NGƯỜI HỌC TẠI VIỆT NAM

*Nguyễn Thủy Tiên**, *Phạm Quỳnh Chi**, *Nguyễn Thị Mai Hương**,
*Lại Huỳnh Diệu Thảo**, *Lý Khánh Toàn**
Email: thuytien23tn@gmail.com

Ngày tòa soạn nhận được bài báo: 03/04/2024

Ngày phản biện đánh giá: 14/10/2024

Ngày bài báo được duyệt đăng: 28/10/2024

DOI: 10.59266/houjs.2024.473

Tóm Tắt: Cùng với công cuộc hội nhập quốc tế, giao lưu văn hóa và nhu cầu du học, việc học tiếng Trung Quốc và sở hữu chứng chỉ HSK (chứng chỉ đánh giá năng lực tiếng Trung Quốc) ngày càng được mọi người quan tâm. Trong bài báo này, nhóm nghiên cứu tiến hành khảo sát nhằm tìm hiểu thực trạng người học viết tiếng Trung Quốc trên diện rộng, từ đó nhận thấy người học viết tiếng Trung còn gặp nhiều khó khăn, chưa tìm ra phương pháp học viết phù hợp dẫn đến kết quả thi HSK chưa đạt điểm như mong muốn. Thông qua phân tích và đánh giá, nhóm nghiên cứu tiến hành đưa ra các phương pháp giúp người học cải thiện kỹ năng viết trong quá trình ôn luyện kỹ năng viết trong bài thi HSK.

Từ khóa: Kỹ năng viết, HSK, Tiếng Trung, Viết HSK, phương pháp học viết.

I. Đặt vấn đề

Những năm gần đây, việc học tiếng Trung Quốc như ngoại ngữ thứ ba (bên cạnh tiếng Việt và tiếng Anh) ngày càng thu hút sự quan tâm của xã hội. Theo báo cáo ngôn ngữ của Duolingo, hai ngôn ngữ được người dùng học nhiều nhất tại Việt Nam là tiếng Anh và tiếng Trung Quốc. Người Việt Nam chọn tiếng Trung Quốc làm ngôn ngữ thứ hai với nhiều mục đích như du học, xuất khẩu lao động, làm việc, học tập hoặc sở thích. Tuy có nhiều lý do khác nhau, nhìn chung tiếng Trung ngày càng được coi trọng ở Việt Nam và trở thành một trong những ngôn ngữ phổ biến nhất thế giới.

Tuy nhiên, trong quá trình học, kỹ năng viết trở thành rào cản lớn với người học. Theo khảo sát của nhóm nghiên cứu, phần lớn khó khăn đến từ việc người học không nhớ mặt chữ, thiếu từ vựng và thành ngữ. Những khó khăn này tác động tiêu cực tới kết quả bài thi đánh giá năng lực tiếng Trung Quốc (HSK). Nhiều nghiên cứu trước đã khai thác vấn đề rèn luyện kỹ năng viết tiếng Trung như Han Yanli (2022) chỉ ra những vấn đề trong lối hành văn và lỗi ngữ pháp; Liu Sijia (2018) phân tích thực trạng từ vựng và trình độ viết tiếng Trung của du học sinh đã có chứng chỉ HSK 5. Ngoài ra, Vũ Thị Minh Thanh (2023) đã tìm hiểu nguyên nhân hạn chế

* Sinh viên trường Đại học Ngoại thương

trong thực hành viết tiếng Trung của sinh viên và đưa ra các giải pháp cải thiện; Đỗ Tiến Quân (2020) đề xuất những phương pháp giảng dạy mới để củng cố nền tảng cho sinh viên.

Hiện nay, vẫn chưa có nghiên cứu nào đề cập sâu đến thực trạng học viết tiếng Trung trong từng cấp bậc bài thi HSK. Do vậy, nhóm nghiên cứu thực hiện đề tài “Những khó khăn khi ôn luyện kỹ năng viết tiếng Trung của người học tại Việt Nam” và đề xuất giải pháp học nhằm tìm hiểu kỹ hơn về những vấn đề mà người học gặp phải, đồng thời đưa ra các giải pháp thiết thực, hiệu quả để nâng cao kết quả bài thi viết trong kỳ thi HSK. Đây là nghiên cứu đầu tiên đi sâu vào thực trạng học viết tiếng Trung trong quá trình ôn luyện HSK tại Việt Nam, từ đó đề xuất những phương pháp học mới, hiệu quả và có ý nghĩa thực tiễn. Nhóm nghiên cứu mong muốn người học có thể nâng cao kỹ năng viết tiếng Trung và đạt được kết quả tốt hơn trong kỳ thi HSK. Bài viết này mở ra một cánh cửa cho nghiên cứu và thảo luận về việc cải thiện kỹ năng viết tiếng Trung trong luyện thi HSK, góp phần nâng cao chất lượng dạy và học của cộng đồng người học tiếng Trung Quốc.

II. Cơ sở lý thuyết

2.1. *Khái quát về kỹ năng viết và phân viết trong bài thi HSK*

Kỹ năng viết tiếng Trung được hiểu là khả năng diễn đạt suy nghĩ và thông tin bằng văn bản tiếng Trung Quốc. Kỹ năng viết luôn được coi là kỹ năng khó do viết là thông tin đầu ra cao nhất đối với người sử dụng ngôn ngữ, gây khó khăn cho người học do cần vận dụng khả năng ghi nhớ, hiểu, phân tích, đánh giá và sáng tạo để đạt được điểm cao trong bài thi này.

Kỳ thi năng lực tiếng Trung Quốc

(HSK), là bài kiểm tra tiêu chuẩn để đánh giá trình độ tiếng Trung Quốc dành cho người nước ngoài mà không sử dụng tiếng Trung là ngôn ngữ mẹ đẻ hoặc dành cho người Trung Quốc sinh sống ở nước ngoài. Kỹ năng viết HSK bao gồm nhiều kỹ năng nhỏ như: kỹ năng đọc hiểu, kiểm soát thời gian, ghi nhớ... Về yêu cầu cụ thể của từng cấp độ HSK, phần thi viết HSK 3 yêu cầu thí sinh nắm chắc các điểm ngữ pháp cơ bản cho bài sắp xếp trật tự và phiên âm chữ Hán. Tương tự, phần thi viết HSK 4 yêu cầu thí sinh sắp xếp trật tự câu và mở rộng tư duy sáng tạo cho bài miêu tả tranh phần thi viết. Phần thi viết HSK 5 tiếp tục xuất hiện bài sắp xếp trật tự câu, ngoài ra bài viết đoạn văn ngắn từ cụm cho trước đòi hỏi thí sinh phải biết cách khai thác, liên kết đoạn văn. Phần thi HSK 6 đòi hỏi các yêu cầu cao nhất như ghi nhớ nội dung đoạn văn trong thời gian có hạn, từ đó rút gọn thành một đoạn văn ngắn (*Chinesetest*).

Bài thi viết là một phần của bài thi HSK - chiếm 100 trên tổng số 300 điểm và được thiết kế khác nhau tùy theo cấp độ tương ứng. Cấp độ HSK 1 và HSK 2 không bao gồm bài thi viết. Bài thi viết HSK 3 gồm 2 phần, mỗi phần 5 câu hỏi. Phần một, yêu cầu thí sinh đặt câu bằng các từ ngữ cho sẵn; phần hai, thí sinh cần điền chữ Hán chính xác vào ô trống (có cung cấp phiên âm). Bài thi viết HSK 4 gồm 2 phần, phần một có 10 câu hỏi tương tự như phần một bài thi viết ở cấp độ 3, phần hai có 5 câu hỏi, mỗi câu gồm một hình ảnh và một cụm từ, thí sinh cần kết hợp chúng để đặt câu hoàn chỉnh.

Bài thi viết HSK 5 cũng gồm 2 phần, phần một có 8 câu hỏi, yêu cầu thí sinh sắp xếp các cụm từ cho trước thành câu hoàn chỉnh, phần hai có 2 câu hỏi: đối với câu hỏi thứ nhất, thí sinh sử dụng các cụm từ

cho sẵn và viết đoạn văn ngắn khoảng 80 chữ; câu hỏi thứ hai cung cấp cho thí sinh một bức tranh, thí sinh nhìn tranh, mô tả và viết đoạn văn ngắn khoảng 80 chữ. Bài thi viết HSK 6 gồm 1 phần: thí sinh đọc một đoạn văn khoảng 1000 chữ trong thời gian quy định rồi rút gọn thành đoạn văn ngắn khoảng 400 chữ. (Nguồn: chinesetest.cn)

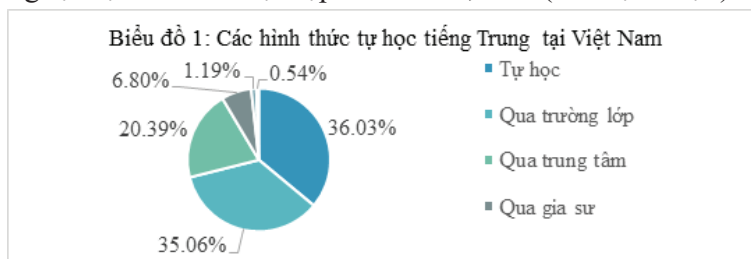
Kỹ năng viết HSK yêu cầu thí sinh phải nắm chắc các cấu trúc câu, ngữ pháp, từ vựng, từ đó theo sự tăng tiến cấp độ thí sinh cần phải vận dụng ba yếu tố trên để viết thành các câu (tất cả các cấp độ thi đều yêu cầu kỹ năng này), đoạn văn hoàn chỉnh với độ phức tạp cao (bao gồm HSK 5, HSK 6). Ngoài ra, hiểu rõ cấu trúc đề thi và quản lý thời gian làm bài cũng là những kỹ năng quan trọng mà thí sinh cần nắm vững đạt được điểm cao trong bài thi viết HSK.

2.2. Thực tiễn có liên quan

Trong những năm gần đây, con số tốt tiếng Trung không hề có dấu hiệu giảm nhiệt mà ngược lại nhu cầu học tập

bộ môn ngoại ngữ này ngày càng lớn. Kỳ thi HSK (Đánh giá năng lực tiếng Trung) đang nhận được sự quan tâm và tham gia từ đông đảo người học tiếng Trung Quốc toàn cầu. HSK yêu cầu thí sinh phải hoàn thiện bốn kỹ năng chính: Nghe, Nói, Đọc, Viết. Trong đó, kỹ năng viết góp phần cải thiện khả năng sử dụng ngôn ngữ và xây dựng tư duy lập luận logic. Vì vậy, một trong những mối lo của cộng đồng người học tiếng Trung là tìm được phương pháp rèn luyện kỹ năng viết.

Về phương pháp học tập, nhóm nghiên cứu đã khảo sát trên 930 người học tiếng Trung Quốc tại Việt Nam. Phương pháp học viết tiếng Trung khá đa dạng, trong đó nổi bật nhất là tự học (334 lựa chọn) chiếm 36,03%, và học qua trường lớp (325 lựa chọn) chiếm 35,06%. Ngoài ra, các trung tâm đào tạo tiếng Trung Quốc cũng đang dần trở thành một xu thế mới được ngày càng nhiều người học lựa chọn khi chiếm 20,39% (189 lựa chọn).

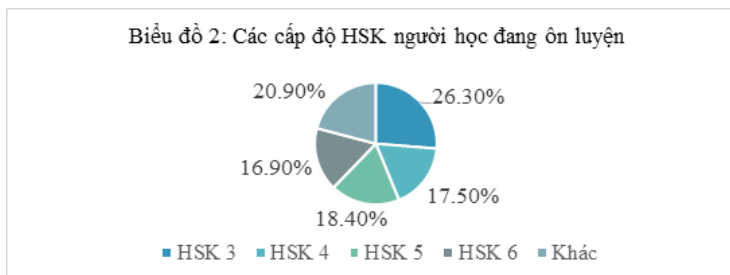


Với mong muốn nhận được sự hỗ trợ kịp thời và kỹ lưỡng trong quá trình giảng dạy, số lượng người lựa chọn gia sư cũng đang có xu hướng gia tăng với tỷ lệ 6,8% trong tổng số câu trả lời nhóm nghiên cứu nhận về. Bên cạnh đó, việc kết hợp giữa nhiều phương pháp giúp người học có thể linh động hơn, một số kết quả nhận về được hiển thị bao gồm: kết hợp giữa tự học và trường lớp (0,32%), kết

Nguồn: Kết quả khảo sát của đề tài) hợp giữa trung tâm và tự học (0,54%) hay tự học đi kèm với sự hỗ trợ của gia sư (0,11%), v.v... Tóm lại, ngoài việc học truyền thống, ngày nay người học tiếng Trung đã có cho mình nhiều phương thức học hơn, góp phần nâng cao tính hiệu quả trong quá trình học tập, không chỉ dừng lại ở trường lớp, trung tâm mà gia đình, nơi công sở cũng trở thành địa điểm rèn luyện và học tập lý tưởng cho người học.

III. Phương pháp, vật liệu nghiên cứu

Để hiểu rõ hơn về thực trạng ôn luyện kỹ năng viết tiếng Trung trong kỳ thi HSK tại Việt Nam, tháng 11/2023, nhóm nghiên cứu đã tiến hành một cuộc khảo sát trên diện rộng thông qua hình thức phát phiếu khảo sát trực tuyến trên phạm vi các cơ quan, trường học toàn quốc.



Học sinh đến từ các trường THPT không chuyên, cao đẳng và trung cấp ngày càng có sự quan tâm đến ngôn ngữ Trung Quốc hơn khi có 7,54% người tham gia trả lời phiếu khảo sát. Ngoài ra, có 19,5% đối tượng là người đang đi làm: khu vực miền Bắc chiếm số lượng lớn nhất với 11,42% (106 người), miền Nam, miền Trung lần lượt chiếm 4,63% (43 lựa chọn) và 3,34% (31 lựa chọn). Những số liệu trên cho thấy, hiện nay số lượng người học tiếng Trung khá lớn và có độ phủ sóng cao ở mọi tầng lớp, lứa tuổi khác nhau, từ học sinh, sinh viên đến người đi làm và không tập trung ở bất kỳ một khu vực nào mà bao phủ trên phạm vi toàn quốc.

IV. Kết quả và thảo luận

Từ quá trình khảo sát và thảo luận, nhóm nghiên cứu đã đúc kết và tổng kết được các khó khăn người học gặp phải trong quá trình luyện kỹ năng viết HSK.

Trong bài thi HSK, khi tham gia cấp độ HSK 3 trở lên, thí sinh cần phải hoàn thành thêm phần thi viết. Ở cấp độ HSK 3,

Hầu hết phiếu trả lời thu về đến từ các trường đại học và THPT chuyên có chương trình giảng dạy tiếng Trung (59,59%). Bên cạnh đó, đối tượng đến từ các trường thuộc khối ngành kinh tế, luật, kỹ thuật, báo chí, công nghệ thông tin, y dược,... chiếm 10,68%.

Nguồn: Kết quả khảo sát của đề tài

phần thi viết được đánh giá là không quá khó, vì HSK 3 mới chỉ ở mức độ sơ trung cấp, chủ yếu kiểm tra khả năng nhớ mặt chữ và ngữ pháp trong câu của thí sinh. Theo kết quả khảo sát, chiếm tỉ lệ nhiều nhất là 26,3% (245 người) đang học và ôn luyện tiếng HSK 3. Phần thi viết của HSK 3 có 2 bài tập, 1 bài điền từ còn thiếu trong câu theo pinyin cho trước, bài còn lại là sắp xếp các từ thành câu hoàn chỉnh.

Bảng 1: Vấn đề người học gặp phải khi học HSK 3

Vấn đề gặp phải	Số lượng phản hồi
Không nhớ mặt chữ	199 (81,20%)
Thiếu hụt vốn từ vựng	146 (59,60%)
Ngữ pháp chưa vững	124 (50,60%)
Áp lực thời gian làm bài	43 (17,60%)
Không có tính tự giác	1 (0,40%)
Không thích thứ tiếng này	1 (0,40%)

Nguồn: Kết quả khảo sát của đề tài

Đối với bài thi điền từ theo pinyin cho trước, trong 245 câu trả lời có 115 người (46,12%) lựa chọn bài tập này ở mức độ tương đối khó khăn, rất khó khăn; chỉ có 40 người (15,51%) lựa chọn mức

đễ, còn lại là mức bình thường (38,37%). Bài thi chỉ cần viết rất ít, nhưng vì chữ tượng hình tiếng Trung vốn đã rất phức tạp, nhất là với những nước sử dụng hệ ngôn ngữ Latinh, thêm nhiều bộ thủ tương đương nhau, cùng với nhiều từ đồng âm gần nghĩa, làm cho bài thi này cũng trở thành yếu tố gây khó dễ cho thí sinh.

Sau bài thi điền từ, thí sinh sẽ đến với bài thi sắp xếp các từ cho trước thành câu hoàn chỉnh. Như kết quả thu được, 28 người cảm thấy đây là một phần thi dễ hoặc tương đối dễ, 121 người cho rằng bài thi này ở mức độ khó, tương đối khó, còn lại 96 người chọn mức độ bình thường. Từ kết quả này, có thể thấy đây cũng là một thử thách đối với thí sinh dự thi HSK 3.

Như vậy, HSK 3 tuy là mức độ sơ trung cấp nhưng cũng để lại một số khó khăn nhất định như “Không nhớ mặt chữ (199 lựa chọn - 81,2%), Thiếu vốn từ vựng (146 lựa chọn - 59,6%), Ngữ pháp chưa vững (124 lựa chọn - 50,6%)”. Để đạt được kết quả tốt nhất, thí sinh vẫn cần phải trang bị đầy đủ kiến thức về cả từ vựng và ngữ pháp để thành công chinh phục phần thi viết trong bài thi HSK 3.

Đến với bài thi HSK 4, phần thi viết cũng được nâng lên một mức độ mới. Vẫn là phần sắp xếp từ thành câu quen thuộc trong bài thi HSK 3, nhưng bài thi viết còn lại không còn là điền từ theo phiên âm, mà thay vào đó là sáng tạo câu văn miêu tả bức tranh của đề bài.

Bảng 2: Vấn đề người học gặp phải khi ôn luyện kỹ năng viết HSK 4.

Vấn đề gặp phải	Số lượng phản hồi
Không nhớ mặt chữ	101 (62%)
Thiếu vốn từ vựng	72 (44,2%)
Ngữ pháp chưa vững	101 (62%)
Áp lực thời gian làm bài	34 (20,9%)

Nguồn: Kết quả khảo sát của đề tài

Bài thi sắp xếp câu được đánh giá là không quá khó, kết quả khảo sát cho thấy trong 163 câu trả lời, 88 người cảm thấy bài thi bình thường, 23 người cho rằng bài thi khá dễ và 52 người thấy bài thi khó. Vẫn có một số thí sinh nhận thấy bài thi khó dù đã gặp dạng bài này trong HSK 3, có lẽ vì HSK 4 có nhiều cấu trúc ngữ pháp khó hơn HSK 3, cần tư duy nhiều hơn.

Với bài thi thứ hai mới lạ hơn - miêu tả tranh, nhiều người nhận xét đây là một phần thi khó. Có đến 93 thí sinh lựa chọn mức độ khó, tương đối khó, 56 người thấy bình thường và 14 thí sinh thấy tương đối dễ. Số lượng bình chọn mức độ khó áp đảo đã chứng minh sự phức tạp của phần thi này. Độ khó của bài thi này không chỉ dừng lại ở những câu văn đúng ngữ pháp mà còn cần vận dụng sự tư duy logic của thí sinh để miêu tả hình ảnh. Những yếu tố sáng tạo sẽ giúp cho bài làm của thí sinh được sinh động, phong phú hơn, là một điểm cộng lớn nếu như thí sinh muốn đạt điểm cao ở phần thi.

Khi làm bài thi phần viết của HSK 4, những vấn đề như “Không nhớ mặt chữ, Thiếu vốn từ vựng, Ngữ pháp chưa vững” mà người học gặp phải ở HSK 3. Người học còn gặp phải khó khăn khác như “Áp lực thời gian làm bài”. Để có thể khắc phục khó khăn này, người học không chỉ cần nắm vững các kiến thức lý thuyết mà còn cần trang bị cho mình những kiến thức thường ngày trong cuộc sống để có đủ tư liệu làm bài thi miêu tả tranh, ngoài ra cũng cần ôn tập nhiều hơn, làm quen với áp lực thời gian tương tự trong phòng thi để không quá căng thẳng khi tham gia thi trên thực tế.

Bước sang phần thi viết HSK 5, thí sinh tiếp tục gặp khó khăn trong việc cải thiện số bởi sự gia tăng độ khó khi cấu trúc đề thi đã được thay đổi, nhằm phục vụ mục đích viết và phát biểu dài

bằng tiếng Trung. Bài thi viết HSK 5 gồm 10 câu hỏi: 8 câu sắp xếp trật tự từ (mỗi câu 5 điểm) và 2 câu viết đoạn văn ngắn khoảng 80 chữ (mỗi câu 30 điểm). Số lượng từ cần sắp xếp trong câu của bài thi viết HSK 5 tăng lên, đòi hỏi thí sinh phải nắm chắc các điểm cấu trúc, ngữ pháp

nếu không sẽ gây rối và mất rất nhiều thời gian. Khó khăn do “Ngữ pháp chưa vững” chỉ có 83 người lựa chọn (chiếm 48,5%) đã cho thấy phần lớn người học đang ôn luyện cho bài thi viết HSK 5 đã nắm khá chắc chắn các điểm ngữ pháp quan trọng.

Bảng 3: Vấn đề người học gặp phải khi học HSK 5

Vấn đề gặp phải	Số lượng phản hồi
Không nhớ mặt chữ	99 (57,90%)
Thiếu hụt vốn từ vựng	97 (56,70%)
Diễn đạt chưa trôi chảy	96 (56,10%)
Ngữ pháp chưa vững	83 (48,50%)
Thiếu hụt vốn thành ngữ	104 (60,80%)
Áp lực thời gian làm bài	52 (30,40%)
Trí tưởng tượng kém, khó viết đoạn văn từ từ vựng cho sẵn	56 (32,70%)
Trí tưởng tượng kém, khó viết đoạn văn từ hình ảnh cho sẵn	47 (27,50%)
Khác (Đọc được chữ nhưng không nhớ cách viết)	1 (0,60%)

Với hai câu hỏi còn lại, thí sinh cần viết một đoạn văn ngắn khoảng 80 chữ từ cụm từ và hình ảnh cho trước. Thí sinh cần viết một đoạn văn ngắn chỉ với 5 từ gợi ý, cần đáp ứng các tiêu chí như: Viết chữ chuẩn xác, Ngữ pháp chắc chắn, Từ vựng phong phú... Đây là các yếu tố góp phần tạo nên một đoạn văn hoàn chỉnh. Ngoài “Ngữ pháp chưa chắc chắn” (48,5%), người học còn gặp phải vấn đề “Không nhớ mặt chữ” (chiếm 57,9%), “Thiếu hụt vốn từ vựng” (chiếm 56,7%)... Sử dụng thành ngữ cũng là cách để thí sinh tạo điểm nhấn bài làm, nhưng thiếu tiếp xúc với thành ngữ khiến nhiều thí sinh chưa vận dụng được yếu tố này. Vì vậy, “Thiếu vốn thành ngữ” trở thành đáp án chiếm tỷ lệ cao nhất khi có 104 người lựa chọn (chiếm 60,8%).

Trong bài sắp xếp trật tự từ của phần viết HSK 5, việc phân lớn thí sinh đã nắm khá chắc ngữ pháp khiến đây là dạng bài được người tham gia khảo sát đánh giá dễ nhất. Tuy nhiên, bài viết đoạn văn từ bức tranh cho trước lại trở thành trở ngại lớn với thí sinh khi vừa đòi hỏi nền tảng kỹ năng vững chắc, vừa yêu cầu trí tưởng

Nguồn: Kết quả khảo sát của đề tài

tượng phong phú. Mức độ khó của đề bài càng tăng, thí sinh càng lo lắng và tìm kiếm cách nâng cao điểm số.

Ở cấp độ HSK 6, hai trở ngại lớn nhất là “Thiếu vốn thành ngữ” (60,5%) và “Thiếu từ vựng” (58,6%). Do giáo trình hạn chế và thiếu giải thích kỹ, khiến nhiều người học bỏ qua phần này. Bài thi viết HSK 6 yêu cầu khả năng hiểu và diễn đạt trôi chảy bằng tiếng Trung, cả dưới dạng văn bản và lời nói. Phần thi viết đánh giá kỹ năng như đọc nhanh, nhớ chính xác, tổng hợp, và yêu cầu sử dụng từ đúng cấp độ HSK6. Ngoài ra, các khó khăn khác như “Không nhớ mặt chữ” (51,5%), “Diễn đạt chưa trôi chảy” (48,4%), “Ngữ pháp chưa vững” (35%), “Áp lực thời gian” (36,9%) và “Trí nhớ ngắn hạn kém” (40,1%) cũng tác động lớn đến quá trình làm bài.

Đánh giá về dạng bài tóm tắt đoạn văn trong bài thi viết trình độ HSK 6, có 94/157 người tham gia khảo sát lựa chọn “Tương đối khó khăn” và “Rất khó khăn” với dạng bài này, không có người tham gia khảo sát nào đánh giá đây là dạng bài rất dễ. Từ khảo sát này cho thấy, việc tăng thêm của lượng từ vựng, các điểm ngữ pháp,

yêu cầu cao về bài làm cũng như nhiều khó khăn kể trên đã gây nhiều trở ngại cho người học trong quá trình nâng cao kỹ năng viết tiếng Trung trình độ HSK 6. Bởi thí sinh cần phải tổng hợp các kỹ năng từ các cấp độ thi HSK trước đó và hoàn thiện trên các phương diện để đạt được điểm cao.

V. Kết luận

Trong bối cảnh toàn cầu hóa, hiện đại hóa, Trung Quốc là quốc gia có tốc độ phát triển hàng đầu thế giới. Tuy mục đích học tập của mỗi người khác nhau, vì muốn du học, muốn xuất khẩu lao động, hay học để thỏa đam mê, nhưng chung quy lại, ngôn ngữ Trung chưa từng có dấu hiệu giảm nhiệt ở những năm gần đây. Bài thi đánh giá năng lực tiếng Trung cũng trở thành một trong những kỳ thi quan trọng. Kỹ năng viết cũng trở thành một thử thách đối với cộng đồng người học tiếng Trung Quốc. Để chinh phục được phần thi viết HSK, thí sinh không đơn giản là học những kiến thức lý thuyết về ngữ pháp, từ vựng mà còn phải tiếp xúc, tích lũy cả những kiến thức thường nhật.

So với công trình đi trước, nhóm nghiên cứu đi sâu hơn khai thác nguồn tư liệu về kỹ năng viết tiếng Trung, đặc biệt trong bài thi HSK, trong đề tài này phân tầng rõ ràng các lớp đối tượng theo từng cấp độ HSK, từ đó đánh giá khách quan năng lực, khó khăn gặp phải và nhu cầu của người học. Do đó, nhóm nghiên cứu vừa có thể áp dụng tham khảo kết quả từ những công trình nghiên cứu trước, vừa có nguồn tư liệu phân tích sâu hơn về thực trạng, nhu cầu học viết HSK. Tuy nhiên, do giới hạn về thời gian, nội dung và kết quả khảo sát vẫn chưa được toàn diện, còn tồn tại hạn chế khi tiến hành đánh giá tổng quát.

Qua những kết quả trên nhóm nghiên cứu đưa ra một số những giải pháp giúp người học cải thiện kỹ năng viết:

Thứ nhất, người học cần đọc đa dạng các loại tài liệu tiếng Trung khác nhau.

Khi đọc nhiều, người học sẽ tiếp xúc với nhiều từ vựng mới và cách sử dụng trong ngữ cảnh khác nhau, giúp tăng cường vốn từ vựng và có thêm từ ngữ phong phú để sử dụng trong bài viết.

Thứ hai, cần nắm vững các cấu trúc ngữ pháp. Ngữ pháp giúp người học hiểu cấu trúc câu, các phần từ, và sự kết hợp giữa các thành phần ngôn ngữ khác nhau. Khi nắm vững ngữ pháp, người học có khả năng sử dụng từ vựng và ngữ pháp một cách chính xác để truyền đạt câu văn, đoạn văn một cách rõ ràng và hiệu quả.

Thứ ba, cần dành thời gian cho việc học viết tiếng Trung Quốc, cụ thể ở việc học thuộc các từ mới, nghiên cứu cách sử dụng chúng trong các bối cảnh khác nhau. Từ vựng đóng vai trò quan trọng trong việc tạo nên một bài viết hoàn chỉnh, là cầu nối để truyền đạt ý nghĩa và biểu đạt suy nghĩ của người viết một cách chính xác và sắc bén. Người viết có thể sử dụng các từ có nghĩa gần giống nhau nhưng có tầng nghĩa khác nhau để tạo sự phong phú cho lời văn của bản thân.

Thứ tư, song song với với các cách học trên, người học cần tìm hiểu, nắm rõ cấu trúc đề thi. Hiểu cấu trúc đề giúp người quản lý thời gian hiệu quả trong quá trình viết bài, biết được mức độ chi tiết và số từ được yêu cầu trong bài viết, từ đó có thể phân chia thời gian cho từng phần một cách hợp lý. Nhờ đó, người học có thể hoàn thành bài viết trong thời gian cho phép và tránh việc bỏ sót các phần quan trọng.

Cuối cùng, người học nên tìm học những kênh dạy về tiếng Trung trên các nền tảng xã hội để tìm các nội dung mới tạo cảm hứng khi luyện viết. Học trên TikTok là một phương pháp học gần gũi, hiệu quả. Thông qua các video luyện kỹ năng viết trên TikTok, người học có thể xem và nghe người hướng dẫn giải thích các khía cạnh của kỹ năng viết trong bài thi HSK, bao gồm cách sử dụng từ vựng, ngữ pháp, cấu trúc câu, và cách lên dàn

ý một đoạn văn. Bên cạnh đó, hình ảnh và âm thanh trong video còn giúp người học hình dung và hiểu rõ hơn một cách thực tế. Hiện nay, người học có thể tham khảo một số kênh luyện kỹ năng viết tiếng Trung trên TikTok như Học viết HSK - Chungtohocviet, Nhà nhỏ của Suri, Chan học tiếng Trung,...

Trong quá trình học viết, người học không tránh khỏi những giai đoạn cảm thấy nhàm chán, mất động lực học tập, việc xây dựng một kênh học tập, đặc biệt là kênh học tập kỹ năng viết tiếng Trung Quốc trên nền tảng TikTok là một việc làm cần thiết và bắt kịp xu thế học ngoại ngữ hiện tại. Qua những đề xuất trên, nhóm nghiên cứu hy vọng có thể giúp người học tại Việt Nam rút ngắn quá trình nâng cao kỹ năng viết tiếng Trung Quốc và tăng thêm niềm yêu thích với ngôn ngữ này.

Tài liệu tham khảo

- [1]. 刘思佳 (2018), 留学生汉语词汇水平与汉语写作问题调查报告——以通过HSK五级考试的留学生汉语写作为例。教育学硕士学位论文。西南交通大学。
- [2]. Đỗ Tiên Quân (2020), *Một số giải pháp nâng cao chất lượng kỹ năng Viết tiếng Trung Quốc giai đoạn cơ sở tại Học viện Khoa học Quân sự*. Tạp chí khoa học Trường Đại học Sư phạm Hà Nội. Vol. 65, Issue 1, 16.
- [3]. Han Yanli (2022), *Students' Skills of Chinese Writing in North Myanmar Chinese Schools, A Case Study of Teaching Practice in Myanmar Ba Maw Buddhist School*. Sinogram Culture. Vol. Issue 17, 145-148.
- [4]. Vũ Thị Minh Thanh (2023), *Nâng cao kỹ năng viết cho sinh viên học tiếng Trung Quốc*. Journal of educational equipment: Applied research. Volume 2, Issue 291, 38-39.
- [5]. Duolingo (2022), *Báo cáo Ngôn ngữ Duolingo 2022 tại Việt Nam: người Việt Nam dành 15 phút mỗi ngày để học ngoại ngữ*. Retrieved December 16, 2022.
- [6]. <https://advertisingvietnam.com/bao-cao-ngon-ngu-duolingo-2022-tai-vietnam-nguoi-viet-danh-15-phut-moi-ngay-de-hoc-ngoai-ngu-p21110>.

A SURVEY ON CHINESE WRITING SKILLS OF LEARNERS IN VIETNAM

*Nguyen Thuy Tien[†], Pham Quynh Chi[†], Nguyen Thi Mai Huong[†],
Lai Huynh Dieu Thao[†], Ly Khanh Toan[†]*

Abstract: *Along with international integration, cultural diplomacy, and the growing demand for studying abroad, learning Chinese and obtaining an HSK certificate (Chinese proficiency certificate) has become increasingly popular. In this article, the research team conducted a survey to understand the current situation of Chinese writing learners on a large scale; it was found that Chinese writing learners still face many difficulties and have not found a suitable writing learning method, leading to the HSK test results not achieving the desired score. Through analysis and evaluation, the research team proposed methods to help learners improve their writing skills during the HSK writing skill review process.*

Keywords: *writing skill, HSK, Chinese language, HSK writing test, writing strategies.*

[†] Student, Foreign Trade University